



## 260806 - Добавление слова «Карим» в мольбу, произносимую в Ночь Предопределения не подтверждено

---

### Вопрос

Цитирую хадис из книги [Сахиху-т-Тирмизи](#) шейха аль-Альбани, да помилует его Аллах: Нам рассказал Кутейба, рассказал нам Джа'фар ибн Сулейман ад-Даб'и, от Кахмиса Ибн аль-Хасана, от 'Абдуллаха ибн Бурайды, от 'Аиши, что она сказала: „Я сказала: „О, Посланник Аллаха! Скажи, если я узнаю (о наступлении) ночи Предопределения, что мне следует говорить?“ Он сказал: „Говори: „О, Аллах, поистине, Ты — Прощающий, Щедрый. Ты любишь прощать, так прости же меня!“. Шейх аль-Альбани, да помилует его Аллах, сказал об этом хадисе, что он достоверен (Ибн Маджа № 3850).

Шейх, да помилует его Аллах, упомянул в [ас-Сильсиляту-с-сахиха](#), что добавление слова [Карим](#) (Щедрый) было от одного из переписчиков хадиса. Шейх пропустил этот момент и не сказал об этом в [Сахиху-т-Тирмизи](#), или эта добавка верна у него? Если это добавление слова у него не верно, то почему он не сказал о том, что это лишь приписка в [Сахиху-т-Тирмизи](#)?

### Подробный ответ

Хвала Аллаху.

Шейх аль-Альбани, да помилует его Аллах, приложил большие усилия в проверке и исследовании хадисов, но он может и допустить ошибку и забыть, как это случается с другими учеными и исследователями. Однако это не умаляет его достоинства, напротив, за это он получит одну награду от Аллаха, если Он пожелает. Такова милость и щедрость Всевышнего Аллаха по отношению к ученым и факихам: если они приложили усилия в поиске истины, но ошиблись, то они получают одну награду, а если вывели верное решение – две. Главное, чтобы исследователи и люди, получающие знания, избрали правильный



метод исследования и редактирования, чтобы ни слепое следование /таклид/, ни положение ученого не удерживало их от проверки доказательства и редактирования исследований. Знание, объективное и нейтральное, нельзя получить без истинного поиска, оно не заключено в границах определенных имен великих ученых, несмотря на их величие и их высокие познания в науках.

Поэтому мы говорим, что шейх аль-Альбани, да помилует его Аллах, забыл упомянуть об ошибке, то есть о том, что слово **Щедрый** /Карим/ было добавлено в хадис о мольбе, произносимой в Ночь Предопределения. Этот хадис был передан несколькими путями, его передали авторы книг **аль-Джами'**, **ас-Сунан** и **аль-Муснад**, и никто из них не упомянул в своих версиях слово **Щедрый**, но все привели только известную всем мольбу: **О, Аллах, поистине, Ты — Прощающий. Ты любишь прощение, так прости же меня!**

Эта ошибка не была исправлена только в книге **Сахих ат-Тирмизи** (№ 3513).

Что же касается его труда **Сильсиляту-ль-ахадиси-с-сахиха**, о которой исследователи говорят, что на написание этой серии было затрачено больше усилий, и труд этот более точный и глубокий, чем иные, например: **Сахиху-с-сунан**, и **Да'ифу-с-сунан**. Шейх в упомянутом выше труде сказал об этой ошибке:

«В „Сунану-т-Тирмизи“ после слова „Прощающий“ по ошибке было добавлено слово „Щедрый“! Этому слову нет основы в предыдущих источниках, нет его и в других. Очевидно, так получилось из-за того, что какой-то из переписчиков или печатников книги вписал это слово; этого слова нет в индийском издании „Сунану-т-Тирмизи“, толкование которому „Тухфату-ль-Ахуази“ сделал аль-Мубаракфури (Т. 4. С. 264), и нет в иных.

Это подтверждает и то, что ан-Насаи и другие авторы сборников хадисов привели этот хадис по той же цепочке передатчиков, что и ат-Тирмизи – оба они привели от своего шейха, учителя Кутайбы ибн Са'ида – уже без этой добавки.

Также эта добавка оказалась в послании нашего уважаемого брата 'Али аль-Халиби „Мухаззаб 'амали-ль-йауми уа-ль-ляйляти л-Ибни-с-Сунни“ (№ 202), но ее нет у Ибну-с-



Сунни, потому что он передал этот хадис от своего учителя ан-Насаи, как это было сказано, от Кутайбы, а после сказал, что этот хадис передали ат-Тирмизи и другие! Более подходяще было бы, в соответствии с наукой исследования хадисов, оставить эту добавку внутри квадратных скобок [], как это делается сегодня, и пояснить, что это приводится только у ат-Тирмизи. Если же говорить об исследовании и вынесении заключения /тахкык/ по поводу этой добавки, то ее вообще не стоит писать. И оставить ее можно только для того, чтобы потом указать, что у этой добавки нет основы. На это нужно было обратить внимание». Аль-Альбани. Сильсияту-ль-ахадиси-с-сахиха. Т. 13. С. 140.

Отсюда некоторые исследователи подумали, что аль-Альбани здесь, в **Сильсияту-ль-ахадиси-с-сахиха**, изменил свое решение о том, что ранее, в **Сахиху-т-Тирмизи**, признал достоверным.

Как бы то ни было – назвать это изменением решения или самостоятельным, независимым от первого, решением – главное, что он затронул истину и отдалился от ошибки.

Очевидно, эта добавка закралась в книги некоторых людей от переписчиков книг хадисов, но не от самих передатчиков хадиса, то есть ученые, которые привели добавку **Щедрый**, поступили так, потому что обнаружили эту добавку в рукописных копиях, в которые закралась эта опечатка (слово **Щедрый**), как об этом сказали исследователи версии **аль-Муснада** имама Ахмада, которую издало издательство **Муассасу-р-Рисаля** (Т. 42. С. 236): **В версии (К): „Прощающий, Щедрый“**. А (К) это рукописная копия, к которой они обращались. См. их введение (Т. 1. С. 104), а также в копии издательства **аль-Макназ** (Т. 11. С. 6118; № 26021) исследователи сказали: **В (К): „Прощающий, Щедрый“**. Установленной версией этого хадиса является та, что приводится в остальных копиях.

Отсюда эту добавку многие ученые перенесли в свои книги, например, Ибн аль-Асир в **Джами'у-ль-усуль** (Т. 4. С. 324), аль-'Умрани **Аль-Баяну фи-ль-мазхаби-ш-Шафи'и** (Т. 3. С. 568), аль-Хазин в **Лубабу-т-та'уили фи ма'ани-т-танзили** (Т. 4. С. 452), Ибну-ль-Кайим в **Бадаи'у-ль-фауaid** (Т. 2. С. 143), аль-Хатыб аш-Ширбини в «Аль-Икна'у фи халли альфази Аби Шуджа'» (Т. 1. С. 246), аль-Амир ас-Сан'ани в **Ат-Тахбиру ли-идахи ма'ани-т-тайсир** (Т. 4.



С. 268), ат-Тахтауи в *Хашияту 'аля маракы-ль-фаляхи шарху нуру-ль-идах* (с. 401).

Все они привели опечатку **Щедрый** вот так, без цепочки передатчиков. Некоторые при этом приписывали эту добавку к *Сунан ат-Тирмизи*, и это, если предположить, что все копии этих источников были точными.

Но сегодня мы не сомневаемся, что это слово является добавкой, которая не является частью хадиса, потому что десятки версий из книг хадисов пришли без этой добавки. Мы обратились к нескольким исследованным изданиям рукописных копий *Сунан ат-Тирмизи* и не обнаружили в них никакого указания на эту добавку, например, издание, которое было исследовано Башшаром 'Уввадом (Т. 5. С. 490), а также издание, которое исследовал Шу'айб аль-Арнаут (Т. 6. С. 119).

А Аллах знает лучше.